

Selon le Bulletin Officiel du 30 août 2007, tout « [en tirant] parti de l'imaginaire, et en prenant appui sur des histoires ou des personnages de fiction », l'enseignement des langues vivantes dans le premier degré vise « l'acquisition de compétences [...] permettant l'usage efficace d'une langue autre que la langue française dans un nombre limité de situations de communication adaptées à un jeune élève. Il a également pour objectif la construction des connaissances linguistiques qui confortent cet usage. Il permet enfin l'acquisition de connaissances relatives aux modes de vie et à la culture du ou des pays où cette langue est parlée ».

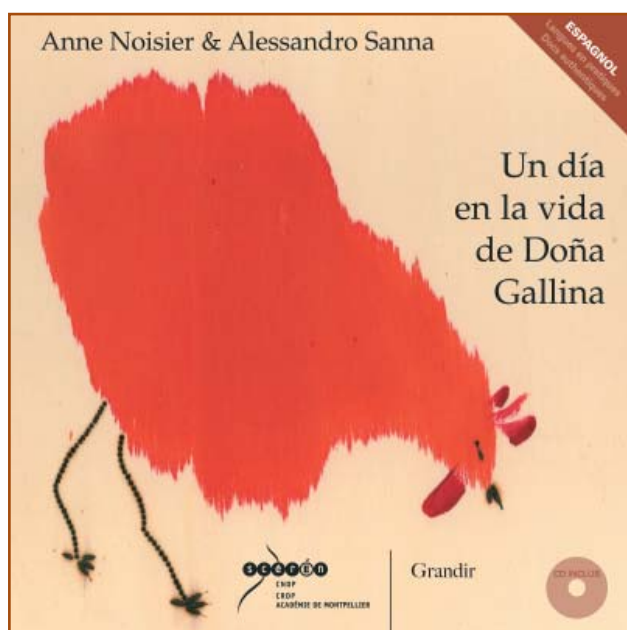
La série *Albums de jeunesse* de la collection « Langues en pratiques, Docs authentiques » se donne pour objectif de fournir des supports permettant aux élèves de tirer parti de l'imaginaire, en prenant appui sur des histoires ou des personnages de fiction.

1. Comprendre à l'oral : suivre le fil d'une histoire avec des aides appropriées.

2. Communiquer en des termes simples : grâce à des situations et des activités qui font sens pour eux, on suscite la participation active des élèves et on favorise les interactions.

Le lexique sera transmis à l'occasion des activités de langue organisées autour de la thématique des albums ; les élèves pourront ainsi mémoriser un vocabulaire de base qu'ils seront conduits à réutiliser progressivement.

Un día en la vida de Doña Gallina



Album: *La journée de madame Galine*

Anne Noisier et Alessandro Sanna
Éditions Grandir, 2006

Adaptation pour l'espagnol : Célia Andrés, Jeannine Blasco, Monique Palomares, Marie-Hélène Van Grunderbeeck

Collection « Langues en pratiques, Docs authentiques » ,
CNDP-CRDP académie de Montpellier, 2008

Rédaction des pistes pédagogiques : Célia Andrés, Jeannine Blasco, Monique Palomares, Marie-Hélène Van Grunderbeeck

Voix du CD : Célia Andrés, Jeannine Blasco, Carlos Vasquez

Coordination éditoriale : Marie-Christine Audouy, CRDP académie de Montpellier et Claude Renucci, CNDP

Maquette et mise en page : Christophe Herrera, CRDP académie de Montpellier, Hubert Campigli, Société Alyen, Marseille (maquette du dossier pédagogique)

Son : Joachim Martinetti, CRDP académie de Montpellier

Niveau : A1

Nombre de séances : 4

Tâche finale :

Faire une salade de fruits (ou une salade de crudités).

Cet album permet de travailler en transversalité, en plus de l'alimentation, la structuration du temps, et les échanges sociaux quotidiens.

Objectifs généraux : compréhension et expression

- Repérer les personnages d'une histoire.
- Repérer les différentes étapes de l'histoire.
- Émettre des hypothèses de compréhension.
- Demander ce que l'on veut, répondre positivement ou négativement, proposer.

→ Séance 1

Découverte et reformulation de l'histoire de *Un día en la vida de Doña Gallina*

● Tâches

- CO : écouter et comprendre une histoire lue ou racontée en langue étrangère.
- CO : Repérer, reformuler et mémoriser les personnages et les moments de l'histoire
- EO : Saluer avec la formule adaptée au moment de la journée.

● Documents supports

- Album (album et enregistrement) *Un día en la vida de Doña Gallina*.
- Images séquentielles de *Un día en la vida de Doña Gallina*.
- Enregistrement de 4 séquences dans le désordre (►► **CD audio piste 2**).
- Les salutations (►► **CD audio piste 5**).
- Les animaux (►► **CD audio piste 3**).
- Les lieux (►► **CD audio piste 4**).

● Objectifs spécifiques

Objectifs linguistiques

a. Phonologie

Schéma intonatif des salutations.

b. Lexique

Les moments de la journée : *por la mañana, por la tarde, por la noche* et les salutations correspondantes (►► **CD audio piste 5**).

Los animales (►► **CD audio piste 3**).

Objectif culturel

Les salutations.

Déroulement de la séance 1

1. Rituel d'entrée

Date, météo, appel : rituels effectués par un/des élève(s) en espagnol en fonction des habitudes de la classe.

Introduire ici les différentes formes de salutations (►► **CD audio piste 5**).

2. Découverte de l'histoire

– Présentation de l'album (page de couverture et titre, introduction de *Doña Gallina* et de la notion de temps à partir de *Un día*).

– Diffusion de l'enregistrement. L'enseignant montre les pages de l'album au fur et à mesure.

►► **CD audio piste 1** (album complet)

3. Construction du sens

– Reprendre l'album complet, et repérer les différents animaux/personnages (►► **CD audio piste 3**), et les différents lieux (►► **CD audio piste 4**). Après écoute de la piste 3 et de la piste 4 associées aux images, faire travailler sur les mots écrits : les élèves devront associer par paires 5 étiquettes portant les noms d'animaux (sauf *gallina*) et 5 étiquettes portant les noms des lieux. On pourra ensuite déboucher sur quelques formulations du type : *el conejo está en el mercado, la ardilla está en el banco...*

– Présenter aux élèves les 4 images correspondant aux actions : *desayunar* (p. 8) *comprar verduras* (p. 18), *ir al teatro* (p. 22) *acostarse o ir a la cama* (p. 28) – Faire écouter les 4 enregistrements de la piste 2, pour que les élèves associent le texte à l'image et retrouvent l'ordre de l'histoire. Demander quel indice (mot, situation...) a permis d'associer image et son (par exemple *Buenas noches* pour la dernière image).

4. Récapitulatif

Les personnages et actions principales, essentiellement sur le modèle suivant, qui sera donné par le professeur, puis repris par les élèves :

Por la mañana, la gallina desayuna y va de compras

Por la tarde, va al teatro.

Por la noche, se acuesta o se va a la cama.

On aura peut-être des remarques – en français – sur le fait qu'elle ne mange pas et on pourrait introduire la négation « *no come* », « *no cena* ».

5. Rituel de sortie

Apprentissage de la comptine contenue dans l'album en distinguant :

la canción de la mañana et *la canción de la noche*.

→ Séance 2

Restitution de l'histoire, avec focalisation sur *lo que le gusta a la gallina y lo que no le gusta* ; puis *el desayuno*.

● Tâches

- CO : repérer les réactions du personnage à travers les intonations.
- EO : à partir du thème du *desayuno*, dire ce qu'on aime et ce qu'on n'aime pas.

● Documents supports

- Album.
- ►► **CD audio pistes 6, 7 et 8.**
- Panneaux avec aliments petit déjeuner – ou production par élèves.
- Chanson (►► **CD audio piste 15**).

● Objectifs spécifiques

Objectifs linguistiques

a. Phonologie

Les sons spécifiques de l'espagnol.

b. Grammaire

Le verbe *gustar*.

c. Lexique

El desayuno.

Objectif transversal

Éducation à la santé.

Objectif culturel

- Chanter la comptine.
- Connaître les habitudes espagnoles pour le petit déjeuner (globalement semblables à celles de la France).

Déroulement de la séance 2

1. Rituels d'entrée

Salutations, + la comptine de l'album, l'élève devant réciter celle qui correspond au moment demandé.

2. Réactivation

Réécoute de l'album, et rappel des personnages, des lieux, des étapes : *por la mañana*...

3. Réécoute

En focalisant sur les réactions de la gallina dans chaque situation : *¿le gusta a la gallina?* ou *¿no le gusta?*

Préparer 2 cartes par élève, portant chacune un « smiley » avec les indications *le gusta, está contenta* au dos du « smiley » souriant et *no le gusta, no está contenta* au dos du « smiley » triste.

Pour chaque page ou situation, les élèves devront choisir et présenter la bonne carte.

4. El desayuno

Réécoute de la page 6 et la page 8.

À partir d'une liste de produits illustrée (selon les moyens de la classe, cela peut être un collage à partir de dépliants publicitaires élaboré préalablement...), faire reconnaître ceux que la poule aime pour le petit déjeuner : *la leche, la mermelada, el pan de molde, el pan duro, el zumo de naranja, la mantequilla, las cereales, las galletas, el cola cao, la fruta, el yogur, el queso, el jamón, la nocilla, los bollos, el agua, las magdalenas*...

On obtiendra par exemple : *le gusta la mermelada... no le gusta el pan duro*...

Puis on passe à l'expression par les enfants, avec *me gusta* + un élément du tableau, le maître donnant les premiers exemples. Chaque élève devra mémoriser une phrase avec *me gusta(n)* et une phrase avec *no me gusta(n)*.

5. Travail de phonologie.

À partir de la piste 6, faire associer un des mots du *desayuno* à chacune des 4 premières listes : *zumó* , *cereales*, *nocilla* pour la 1^e, *leche* pour la 2^e, *naranja* pour la 3^e, *mantequilla*, *galletas*, *nocilla*, *bollo* pour la 4^e.

6. La chanson

Los pollitos (►► **CD audio piste 15**) : retour à la *gallina*, comme animal. On reste toutefois dans le champ lexical de la nourriture essentiellement, en donnant les mots- clés : *los pollitos* – *tener hambre* – *tener frío* – *el maíz* – *el trigo* – *la comida*.

Après écoute et compréhension globale (les personnages/la nourriture/le froid/le chaud) les élèves chanteront tout ou partie de la chanson, en privilégiant le travail d'articulation.

→ Séance 3

El mercado

À partir de la séquence entre *el conejo* et *la gallina*, mise en situation des élèves dans un jeu de rôles : vendeur de fruits ou légumes / client.

● Tâches

- CO : repérer les formules pour proposer, demander, et remercier.
- EO : dans une situation d'échanges, jouer le vendeur ou l'acheteur.

● Documents supports

- Enregistrement de la page 18 (▶▶ **CD audio piste 2**) – éventuellement p 16.
- Les formules pour demander ou accepter (▶▶ **CD audio piste 7**).
- Les fruits et légumes (▶▶ **CD audio pistes 9 et 10**).
- Des images de fruits et légumes (photos, cartes, ou photo d'étalage de primeurs...).

● Objectifs spécifiques

Objectifs linguistiques

a. Phonologie

L'accentuation (exemples des noms de fruits des différentes catégories : *manzana, melón, plátano*).
L'intonation : demander /remercier

b. Grammaire

- Réemploi du verbe *gustar + encantar*.
- Les chiffres (pour les commandes au marché).
- Le vouvoiement sera traité de manière lexicalisée, dans les formules comme *aquí las tiene...*

c. Lexique

Les fruits et légumes.

Objectif culturel

- Les fruits et légumes typiques des marchés espagnols (*naranja, sandía, garbanzos...*) avec la possibilité de prolongement vers les arts visuels (avec l'observation de quelques *bodegones de Zurbarán, Botero...* ou de tableaux naïfs du peintre haïtien Jacques-Richard Chéry) ou l'histoire – géographie avec l'histoire de la pomme de terre ou de la tomate...
- Les marchés d'Espagne et d'Amérique Latine (voir site : <http://www.icdlbooks.org> – cliquer sur « read books » puis choisir langue espagnole (2 fois) , et voir *Los meros, meros, remateros...*).

Déroulement de la séance 3

1. Rituel d'entrée

Reprise de la chanson *los pollitos* - et quelques formulations *me gusta / no me gusta* avec le lexique du petit déjeuner.

2. Réécoute

Séquence *mercado* de l'album en association avec l'image de la page 19 – et mise en scène par binômes avec répétition des 2 phrases : *una lechuga y dos zanahorias, por favor – aquí las tiene, bien fresquitas, recién cogidas.*

3. Vamos al mercado a comprar frutas (y verduras)...

- Présentation des fruits et légumes (on peut limiter aux seuls fruits en fonction du niveau) : faire écouter les pistes 9 (et 10) en associant à chaque mot l'image correspondante ; faire répéter les mots au fur et à mesure par un élève ou par le groupe. Dans une 2^e phase, distribuer l'image d'un fruit ou légume à chaque élève qui devra la montrer pendant la 2^e écoute au moment où il entendra le mot correspondant. On pourra aussi utiliser ici un jeu de loto, avec images de fruits. Dans une 3^e phase, on associera l'image au mot écrit, puis on fera réemployer par les élèves le verbe *gustar* en demandant à chacun d'indiquer *una fruta que te gusta o una fruta que no te gusta*.
- On fera ensuite jouer les élèves en les mettant en situation de vendeur/client, en enrichissant les formules : *Buenos días, señora... Buenos días, señor...*
- *¿Qué desea? ou ¿Qué quiere?*
- *Un kilo de cerezas y dos plátanos, por favor.*
- *Aquí los tiene, bien fresquitos...* (l'élève vendeur donnera les images correspondant aux fruits demandés, ou les fruits réels si on peut en disposer).

- *¿Cuánto le debo? ou ¿Cuánto es?*
- *Dos (tres, cuatro...) euros.*
- *Aquí los tiene*
- *Gracias, hasta luego.*

Autre possibilité : le maître impose certains fruits, et l'élève acheteur doit retrouver les mots appropriés.

Prolongement possible : la formulation de l'addition *tres más tres son seis...*

4. Rituel de sortie

En liaison avec l'utilisation des chiffres dans le jeu du marché, les élèves mémoriseront la comptine *La gallina jabada*

(►► **CD audio piste 13**)

Préciser que *jabada* = *de tres colores* – et expliquer que *puso* vient du verbe *poner* (ici dans l'expression *poner un huevo* : pondre un œuf). On peut faire dire la comptine à 2 voix, comme dans l'enregistrement, ou le maître se chargera de la trame, en laissant aux élèves le rôle de compter jusqu'à huit.

→ Séance 4

Macedonia de frutas. Préparer une salade de fruits et la déguster

● Tâches

- CE : réaliser un plat à partir d'une recette simple.
- EO : dire les étapes de la réalisation de la recette – s'exclamer.

● Documents supports

- Les exclamations (►► **CD audio piste 8**).
- Une recette de *macedonia de frutas*.

ex : **macedonia de frutas con yogur**

Los ingredientes (para 4 personas) :

2 peras ; 2 manzanas ; 2 plátanos ; 2 naranjas pequeñas ; medio limón ;
2 yogures naturales ; 4 cucharadas de azúcar.

La preparación :

- pelar las frutas ;
- cortar las manzanas y peras en cuadritos y los plátanos en rodajas ;
- cortar por la mitad los gajos de naranjas ;
- mezclar las frutas ya cortadas en un bol con un poco de zumo de limón ;
- añadir 4 cucharadas de azúcar y mezclar ;
- dejar macerar 15 minutos en la nevera ;
- repartir el yogur en 4 copas. Antes de servir, colocar sobre el yogur la macedonia de frutas.

● Objectifs spécifiques

Objectifs linguistiques

a. Phonologie

L'accentuation des verbes à l'infinitif et à la 1^{re} personne du singulier – l'intonation de la phrase exclamative.

b. Grammaire

- Les chiffres.
- La phrase exclamative.
- La 1^{re} personne de quelques verbes réguliers.

c. Lexique

- Les verbes de la recette.
- Les fruits.
- Rappel des couleurs.

Déroulement de la séance 4

1. Rituel d'entrée

Salutations ; puis rappel de la comptine *La gallina jabada* et des goûts des élèves en matière de fruits.

2. Découverte de la recette

Les élèves distingueront facilement la 1^{re} partie, *los ingredientes*. Le maître fera adapter ces ingrédients en fonction des fruits de saison dont on disposera, il pourra aussi faire corriger les quantités nécessaires, en fonction du nombre d'élèves.

Autre possibilité : ne pas donner les ingrédients, mais les faire choisir par les élèves en leur demandant par exemple de retrouver un fruit de chaque couleur, ou en laissant à chaque groupe le choix des fruits selon *lo que les gusta o no les gusta*.

3. Pendant la fabrication

La 2^e partie sera traitée par la pratique : la formulation la plus simple est celle présentée ci-dessus, les consignes étant données sous forme d'infinitif.

Avant de passer à l'action, il peut être utile de faire repérer les verbes qui indiqueront les différentes phases dans l'ordre chronologique, et de faire répéter ces verbes dans l'ordre.

Pendant la fabrication, le maître vérifiera l'avancée des travaux en demandant : *¿qué haces ? – pelo, corto, etc...*

4. La dégustation

Au moment de la dégustation, les élèves réemploieront le verbe *gustar/encantar* et le maître pourra introduire quelques exclamations : *¡qué macedonia más rica! me gusta ¡qué frutas más sabrosas ! me encanta ¡qué cocineros más buenos!* et les faire manipuler par les élèves.

5. Rituel de sortie

En conclusion, on reprendra les deux comptines et la chanson apprises au cours de la séquence.

→ Sommaire du CD audio

▶▶ **CD audio piste 1** : album complet.

▶▶ **CD audio piste 2** : 4 pages dans le désordre : p. 28, p. 8, p.18, p. 22.

▶▶ **CD audio piste 3** : *Los animales*

La gallina – el lobo – la ardilla – el zorro – el conejo – el pollo.

▶▶ **CD audio piste 4** : *Los escenarios*

La consulta del dentista – el banco – la tienda de ropa – el mercado – el teatro.

▶▶ **CD audio piste 5** : *Los saludos*

¡Buenos días!

¡Buenas tardes!

¡Buenas noches!

▶▶ **CD audio piste 6** : *Palabras variadas*

– canción	– tiernecita	– doce	– zanahorias	– entonces	– quizás
– lechuga	– peluche	– mucho	– rodaja	– mejor	– mojadita
– cajero	– pelirrojas	– ojalá	– gallina	– pollo	– falla
– llenas	– maravilloso	– llegó	– pesadillas	– huevo	– por favor
– maravilloso	– me gustaría	– me peino			

▶▶ **CD audio piste 7** : *Frases hechas*

– *es mucho mejor*

– *y además ...*

– *ya está*

– *aquí las tiene*

– *me gustaría comprarme ...*

– *ojalá no tenga pesadillas*

– *otra vez esta canción.*

▶▶ **CD audio piste 8** : *Exclamaciones*

¡Qué canción más tonta!

¡Qué actor más maravilloso!

▶▶ **CD audio piste 9** : *Las frutas*

– la manzana	– la naranja	– el melocotón	– el plátano	– la pera	– el albaricoque	– la piña
– el melón	– la sandía	– la ciruela	– la fresa	– la frambuesa	– la cereza	– la uva

▶▶ **CD audio piste 10** : *Las verduras*

– la zanahoria	– la lechuga	– la patata	– el tomate	– el aguacate	– la alcachofa	– la coliflor
– el puerro	– la cebolla	– el ajo	– las lentejas	– los garbanzos	– las judías	– los espárragos

▶▶ **CD audio piste 11** :

Adivinanzas

De huevo blanco y hermoso

Una mañana nací

Y al calor de una gallina

Con mis hermanos crecí

¿Quién soy? (el pollito)

Mi madre me labró una casa

Sin puertas y sin ventanas,

Y cuando quiero salir,

Rompo antes las ventanas

¿Quién soy? (el pollito)

▶▶ **CD audio piste 12 :**

Trabalenguas

*Tengo una gallina pinta
Piririnca, piririnca
Con sus pollitos pintos,
Piririncos, piririncos
Si ella no fuese pinta,
Piririnca, piririnca
No criaría a los pollitos pintos,
Piririncos, piririncos*

*Tengo una gallina
Pitrinca, Pitrinca
Piti, bili, blanca.
Si la gallina
Pitrinca, Pitrinca
Piti, bili, blanca.
Se muriera
Que harían los pollitos
Pitrincos, Pitrincos
Piti, bili, blancos*

▶▶ **CD audio piste 14 :**

Pon pon

*Pon, pon
gallinita un huevo

pon, pon
que no caiga al suelo

Pon, pon
gallinita pon
un huevecito
en el cajón

Tita pon un coco
¿para quién será?
Será para Celia
que se lo comerá*

▶▶ **CD audio piste 13 :**

La gallina jabada

*La gallina jabada
puso un huevo en la cama
puso uno, puso dos,
puso tres, puso cuatro,
puso cinco, puso seis,
puso siete, puso ocho.
Guárdame este bizcocho
para mañana a las ocho.*

▶▶ **CD audio piste 15 :**

Los pollitos

*Los pollitos dicen,
pío, pío, pío,
cuando tienen hambre,
cuando tienen frío.
La gallina busca
el maíz y el trigo,
les da la comida
y les da el abrigo.
Bajo sus dos alas
se están quietecitos,
y hasta el otro día
duermen calentitos.*

La collection « Langues en pratiques, Docs authentiques »

La collection a pour objectif la production et l'édition de ressources authentiques en langue vivante **pour le premier et le second degrés**.

Elle vise à accompagner, sur **différents supports éditoriaux**, le plan de rénovation de l'enseignement des langues et l'adossement des programmes officiels au *Cadre européen commun de référence pour l'enseignement des langues*. La collection doit ainsi accompagner les professeurs en leur proposant des ressources conformes à ces nouveaux textes officiels, pour **une utilisation en classe** assortie d'éventuels prolongements en autonomie.

Directrices de collection : Nathalie Perez-Wachowiack, IA-IPR d'espagnol et Brigitte Tahhan, IA-IPR d'arabe.

Collection pilotée par le CRDP de l'académie d'Aix-Marseille et le CRDP de Lorraine.

Série Albums de jeunesse

14,90 € / Album + CD audio ; pour l'enseignement de la langue à l'école.

Dossier pédagogique en ligne : <http://www.crdp-montpellier.fr/languesvivantes>

▲ Allemand

Lilli schreibt auf...

Une grand-mère perd la mémoire, Lili l'aide...

Réf. : 340z4123

▲ Anglais

Mrs Hen's Day

Variations thématiques de contes et comptines autour de la poule.

Réf. : 340z4117

Mila

Une chatte diva discute avec une petite souris malicieuse.

Réf. : 340z4119

Lily writes

Une grand-mère perd la mémoire, Lili l'aide...

Réf. : 340z4122

▲ Arabe

أهل الفن (Une famille d'artistes)

Dans ma famille, nous sommes tous des artistes !

Réf. : 340z4124

▲ Chinois

叶公很喜欢龙 (Ye Gong adore les dragons)

Quand le vrai dragon du ciel traverse la mer de nuages pour rencontrer un passionné de dragons...

Réf. : 340z4127

▲ Espagnol

Un día en la vida de Doña Gallina

Variations thématiques de contes et comptines autour de la poule.

Réf. : 340z4118

Una familia de artistas

Dans ma famille, nous sommes tous des artistes !

Réf. : 340z4126

▲ Italien

Milù

Une chatte diva discute avec une petite souris malicieuse.

Réf. : 340z4120

▲ Occitan

Milà

Une chatte diva discute avec une petite souris malicieuse.

Réf. : 340z4121

▲ Portugais

Uma família de artistas

Dans ma famille, nous sommes tous des artistes !

Réf. : 340z4125

La collection propose également une série **lecture**, une série **audio** et une série **images**, en ligne sur <http://www.crdp-aix-marseille.fr/lepda/>

Certains titres ont fait également l'objet d'une édition en occitan par le CRDP de l'académie de Montpellier : *Lili note*, *Une journée de madame Galine*, *Une famille d'artistes*, et sont également disponible en français.

BON DE COMMANDE

à retourner au

CRDP académie de Montpellier | Allée de la Citadelle | 34064 – Montpellier Cedex 2

fax : 04 67 60 04 51 - Tél. : 04 67 60 04 50 - mél: dominique.bouteiller@crdp-montpellier.fr

Retrouvez ces produits en ligne sur <http://www.crdp-montpellier.fr/librairie> (paiement sécurisé, expédition sous 48 h.)
ainsi que dans les librairies des CRDP et CDDP de votre académie.

Désignation	Référence	Prix	Quantité	Montant
Collection « Langues en pratiques, Docs authentiques »				
Albums jeunesse + CD audio				
▲ Allemand <i>Lilli schreibt auf...</i>	340z4123	14,90 €	.....	.....
▲ Anglais <i>Mrs Hen's Day</i>	340z4117	14,90 €	.....	.....
<i>Mila</i>	340z4119	14,90 €	.....	.....
<i>Lily writes</i>	340z4122	14,90 €	.....	.....
▲ Arabe <i>أهل الفنّ (Une famille d'artistes)</i>	340z4124	14,90 €	.....	.....
▲ Chinois <i>叶公很喜欢龙 (Le duc Yè et la passion des dragons)</i>	340z4127	14,90 €	.....	.....
▲ Espagnol <i>Un día en la vida de Doña Gallina</i>	340z4118	14,90 €	.....	.....
<i>Una familia de artistas</i>	340z4126	14,90 €	.....	.....
▲ Italien <i>Milù</i>	340z4120	14,90 €	.....	.....
▲ Occitan <i>Milà</i>	340z4121	14,90 €	.....	.....
▲ Portugais <i>Uma família de artistas</i>	340z4125	14,90 €	.....	.....
Double CD audio + livret 52 pages				
▲ Allemand <i>Erraten! devinettes en allemand</i>	340cb805	20 €	.....	.....
Hors collection				
▲ Français albums jeunesse <i>Lili note...</i>	340z4130	14,90 €	.....	.....
<i>Mila</i>	340z4131	14,90 €	.....	.....
<i>Le duc Yè et la passion des dragons</i>	340z4132	14,90 €	.....	.....
<i>Une famille d'artistes</i>	340z4133	14,90 €	.....	.....
<i>La journée de Madame Galine</i>	340z4134	14,90 €	.....	.....
▲ Occitan albums jeunesse <i>La messorga mai gròssa</i>	340z4116	12 €	.....	.....
<i>Una família d'artistas</i>	340z4115	12 €	.....	.....
<i>Membaye e la mar</i>	340z4114	12 €	.....	.....
<i>La passejada dels papierots</i>	340z4113	12 €	.....	.....
<i>Dins mon immobile</i>	340z4112	12 €	.....	.....
<i>Coquin de Sartre !</i>	340z4111	15 €	.....	.....
<i>La jornada de dòna galina</i>	340z4110	15 €	.....	.....
<i>Lili nòta</i>	340z4109	15 €	.....	.....
▲ Allemand CD audio + livret 48 pages <i>Ungelogen!</i>	340cb805	20 €	.....	.....
Frais de port pour la France et l'UE + 4,50 €				
Frais de port hors UE et DOM-TOM : <i>frais réels, nous consulter</i> €				

Nom et adresse du destinataire de la commande

Total : €

.....
.....
.....

Date, cachet ou signature:

RÈGLEMENT

Joint à la commande pour les particuliers,
par chèque à l'ordre de l'Agent comptable.

À réception d'une facture pour les collectivités et institutions
(bon de commande obligatoire signé de l'ordonnateur).